



Curriculum Vitae Europass



Información personal

Apellido(s) / Nombre(s)	Holzapfel, Raphaela Tatjana	
Dirección (direcciones)	Avda. Grandes Playas, 10	35660 Corralejo (Fuerteventura - Islas Canarias) (España (Traslado a España: Dic. 1988))
Teléfono(s)	+34 928 86 79 74	Móvil +34 637 52 87 98
Fax(es)	+34 928 86 79 74	
Correo(s) electrónico(s)	rth.trad@gmail.com	
Nacionalidad	Alemana	
Fecha de nacimiento	06/07/1982	

Experiencia laboral

Profesión o cargo desempeñado	Fechas	Junio 2003 →
		Traductora e Intérprete de alemán - español
Funciones y responsabilidades principales		Me dedico sobre todo a textos turísticos y todo tipo de textos jurídicos, debido a la demanda de los residentes alemanes en las Islas Canarias. Pero también a la traducción de diversas páginas Web, por ej.: Traducciones para la ZEC (Zona Especial Canaria), http://www.zec.org/contenido/noticias.php?idioma=_al http://www.zec.org/contenido/boletin.php?idioma=_al ; Nanoteccanarias, etc.

Educación y formación

Nombre y tipo del centro de estudios	Fechas	02 de marzo 2006
	Cualificación obtenida	Nombramiento de Intérprete Jurado para los idiomas de alemán - español
Nombre y tipo del centro de estudios		Ministerio de Asuntos Exteriores
	Fechas	Octubre 2001 - Julio 2005
	Cualificación obtenida	Licenciada en Traducción e Interpretación Alemán-Español, con especialidad en la Rama de Inglés [Nota media: 9,14]
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas		Traducción jurídica y científico-técnica
Nombre y tipo del centro de estudios		Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
	Fechas	Julio 2000
	Cualificación obtenida	Bachillerato [Notas medias: Bachillerato: 8,571 / Selectividad: 8,092]
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas		Letras mixtas

Capacidades y competencias personales

Idioma materno	Alemán / Español
Otros idiomas	

Autoevaluación <i>Nivel europeo (*)</i>	Comprensión				Habla				Escritura	
	Comprensión auditiva		Lectura		Interacción oral		Capacidad oral			
Inglés	B2	Usuario autónomo	C1	Usuario competente	B2	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo	C1	Usuario competente
Francés	A1	Usuario básico	A2	Usuario básico	A1	Usuario básico	A1	Usuario básico	A2	Usuario básico

(*) [Nivel del Marco Europeo Común de Referencia \(MECR\)](#)

Capacidades y competencias sociales	- Competencia intercultural - Espíritu de equipo
Capacidades y competencias organizativas	- Trabajo y tengo capacidad de decisión autónomos pero también me adapto al trabajo en equipo.
Capacidades y competencias informáticas	Word, Excel, Internet, Trados.
Permiso(s) de conducción	B